



Museo  
do Pobo  
Galego



instituto de  
estudos das  
identidades

140g

Leirado, Salvaterra. Novembro 1980.

♩. = 120

382. Ran-go-ne-tei-lla mu-ller de Bar-to-lo ran-go-ne-tei-lla porqu'  
can-do Bar-to-lo se vol-va ca-sa-re hei-lla de vol-ver a

es-ta-ba to-lo ran-go-ne-tei-lla no me-dio da lei-ra  
ran-go-ne-tar ran-go-ne-tei-lla no me-dio da ca-sa

fí-xo-lle ben qu'an-da-ba tou-rei-ra can-do Bar-to-lo se  
fí-xo-lle ben que lo-gho lle pa-sa

vol-va ca-sa-re hei-lla de vol-ver a ran-go-ne-tar (b→)

Baixo Miño I,2,382. Pilar 70.

L: 498.

I 498

Rangoneteille a muller de Bartolo.

Rangoneteilla porque estaba tolo.

Cando Bartolo se volva casare

heilla de volver rangonetar.

Rangoneteilla no medio da ieira.

Fíxolle ben, que andaba toureira.

Rangoneteilla no medio da casa.

Fíxolle ben, que logho lle pasa.

Cando Bartolo se volva casare

heilla de volver rangonetar.

\*Transcripción orixinal de Dorothé Schubarth publicada no Cancioneiro Popular Galego, recollido por Dorothé Schubarth e Antón Santamarina, editado pola Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa, no 1984.



Leirado (San Salvador) - Salvaterra, 1980-11

Informante: Regina (65) e Pilar (70)

Compiladora: Dorothé Schubarth

Transcripción: Dorothé Schubarth e Antón Santamarina\*

171

Leirado, Salvaterra. Novembro 1980.

388. A mu-ller de tí-o Ma-teu xa-ro-pa no meu tén u-nha xa-ro-pa  
 que lla fi-xo tí-o Ma-teu xa-ro-pa no meu co-ra-bo na ro-ca

The image shows two staves of musical notation in G major and 4/4 time. The first staff contains the melody for the first line of the song, and the second staff contains the melody for the second line. Both staves include lyrics underneath. There are some markings above the notes, possibly indicating breath or phrasing. The piece ends with a double bar line and a final chord symbol (7:.) on a separate line.

Baixo Miño I,2,388. Pilar 70.

L: 51a

VI 51a

A muller do tío Mateu

xaropa no meu.

Ten unha xaropa

que lla fixo tío Mateu.

Xaropa no meu

co rabo da roca.

\*Transcripción orixinal de Dorothé Schubarth publicada no Cancioneiro Popular Galego, recollido por Dorothé Schubarth e Antón Santamarina, editado pola Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa, no 1984.

139

Leirado, Salvaterra. Novembro 1980.

♩ = 84

400. Ai ra la la la la ai ra la la la

ai la la la la - ra - la ra la la la

Mi - ña nai mi - ña nai - ci - ña

mi - ña nai mi - ña nai - ci - ña

co - ma mi - ña nai nin - gu - nha

que me quen - tou a ca - ri - ña

co ca - lor - ci - ño da sú - a

ai le lo la lo ve le lo la la le ro le lo le ro ai le lo la

(.)

410. Mi - ña nai mi - ña nai - ci - ña  
 ven - deu o seu co - le - ti - ño

que' lín - da nai te - ño eu  
 pa - ra me com - pra - lo meu

Baixo Miño I, 2,400. Pilar 70, Regina 65.

volta: 141.

L: 470a, 1374b, 1375b, 1509, 2031b, c, 2084d,  
 2290b.

\*Transcripción orixinal de Dorothé Schubarth publicada no Cancioneiro Popular Galego, recollido por Dorothé Schubarth e Antón Santamarina, editado pola Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa, no 1984.



*VI 1374b*

Miña nai, miña naiciña,  
miña nai, miña naiciña.  
Como miña nai ningunha,  
que me quentou a cariña  
co calorciño da súa.

*VI 1375b*

Miña nai, miña naiciña.  
Que linda nai teño eu!  
Vendeu o seu coletiño  
para me comprar o meu.